

CONCARE® ONLY one^{plus}

Kombilösung mit Natriumhyaluronat

Zum Desinfizieren, Reinigen, Proteinentfernen, Nachbenetzen und Spülen.
Für weiche Kontaktlinsen, inklusive Silikon-Hydrogel-Linsen

Solution multifonction au hyaluronate de sodium

Désinfecte, nettoie, élimine les protéines, humidifie, rince. Pour des lentilles de contact souples, y compris en silicone hydrogel

Soluzione unica con ialuronato di sodio

Disinfetta, pulisce, elimina le proteine, umidifica, risciacqua. Per lenti a contatto morbide, comprese quelle in silicone idrogel



DE: Gebrauchsanweisung

Maximale Befeuchtung – Längerer Komfort

Durch das enthaltene Poloxamer und Natriumhyaluronat hält diese Kombilösung Ihre Kontaktlinsen sauber und verleiht ihnen einen besonderen Tragekomfort. Bei regelmäßiger Anwendung wird die Entfernung von Proteinablagerungen auf den Kontaktlinsen begünstigt.

GEBRUCHSANWEISUNG:

1. Waschen Sie die Hände vor dem Berühren der Kontaktlinse gründlich.
2. Nehmen Sie eine der Kontaktlinsen aus dem Auge und spülen Sie die Linse einige Sekunden lang mit **CONCARE® ONLY one^{plus} Kombilösung** ab.
3. Bringen Sie 3-4 Tropfen **CONCARE® ONLY one^{plus} Lösung** auf die Kontaktlinsen auf und reiben Sie sie etwa 20 Sekunden vorsichtig ab.
4. Geben Sie eine ausreichende **CONCARE® ONLY one^{plus} Kombilösung** in den Aufbewahrungsbehälter, so dass die Linse komplett von der Flüssigkeit bedeckt wird und legen Sie die abgespülte Linse hinein.
5. Nehmen Sie die zweite Kontaktlinse aus dem Auge und wiederholen Sie die gleichen Schritte wie bei der ersten Linse.
6. Lassen Sie die Kontaktlinse im geschlossenen Aufbewahrungsbehälter über Nacht oder wenigstens 6 Stunden zur Reinigung und Desinfektion liegen.
7. Bevor Sie die Kontaktlinse wieder einsetzen, spülen Sie die Linsen einige Sekunden lang **CONCARE® ONLY one^{plus} Lösung** ab.

WÖCHENTLICHE ENZYMREINIGUNG:

CONCARE® ONLY one^{plus} entfernt automatisch das auf der Linse abgelagerte Eiweiß, so dass sich eine wöchentliche Enzymreinigung erübrigt. Allerdings kann bei starker Verschmutzung der Linsen dennoch eine Reinigung mit **CONCARE® Enzymtableten** nötig sein.

WICHTIGE HINWEISE:

- Verwenden Sie stets frische Lösung.
- Schütten Sie die vom Vortag im Linsenbehälter verbliebene Lösung weg.
- Bewahren Sie die Flasche gut verschlossen auf und vermeiden Sie Berührungen mit der Tropferspitze.
- Kontrollieren Sie vor der ersten Verwendung des Produktes, ob der Verschluss intakt ist. Die Flasche ist nach erstmaligem Öffnen 90 Tage haltbar.
- An einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
- Personen mit bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe sollten das Produkt nicht benutzen.
- Im Falle einer andauernden Reizung nehmen Sie die Kontaktlinsen ab und benutzen Sie das Produkt nicht weiter. Konsultieren Sie Ihren Kontaktlinsen Anpasser.
- Die Kontaktlinsen können maximal 30 Tage im geschlossenen Aufbewahrungsbehälter aufbewahrt werden.

ZUSAMMENSETZUNG:

Natriumchlorid, Borsäure, Natriumtetraborat, Natriumcitrat, Poloxamer 407, Hyaluronsäure, Dinatriumedetat 0,02% und Polyhexamethylenbiguanid 0,0001% in gereinigtem Wasser.

FR: Mode d'emploi

Hydratation maximale – Confort prolongé

Ce produit est une solution multifonction qui garde vos lentilles propres et confortables grâce à la présence de poloxamer et de hyaluronate de sodium dans sa formulation. Son utilisation continue favorise l'élimination des dépôts de protéines s'accumulant sur la lentille de contact.

MODE D'EMPLOI:

1. Lavez bien vos mains avant de manipuler les lentilles.
2. Enlevez l'une des lentilles de contact et rincez-la pendant quelques secondes.
3. Ajoutez trois ou quatre gouttes de **CONCARE® ONLY one^{plus} solution multi-**

fonction sur la lentille, puis nettoyez-la en massant doucement la lentille pendant 20 secondes.

4. Ajoutez suffisamment de **CONCARE® ONLY one^{plus} solution multifonction** dans l'étui porte-lentilles de sorte que, au moment d'y placer la lentille, celle-ci soit complètement recouverte de liquide, puis introduisez la lentille de contact qui vient d'être nettoyée.
5. Enlevez l'autre lentille de contact et répétez la même opération avec l'autre lentille.
6. Pour obtenir une bonne désinfection, laissez les lentilles de contact dans le porte-lentilles fermé pendant toute la nuit ou au moins pendant six heures.
7. Avant de remettre les lentilles, rincez-les pendant plusieurs secondes avec le produit.

NETTOYAGE ENZYMATIQUE HEBDOMADAIRE:

CONCARE® ONLY one^{plus} solution multifonction élimine automatiquement les dépôts de protéines des lentilles, aussi aucun nettoyage enzymatique hebdomadaire n'est-il nécessaire. Néanmoins, si le degré de salissure de la lentille de contact est élevé, vous pouvez effectuer un nettoyage avec des **CONCARE® comprimés enzymatiques**.

⚠ PRÉCAUTIONS:

- Utilisez toujours une solution multifonction fraîche. Jetez l'excédent de solution du porte-lentilles qui est resté de la veille.
- Maintenez le flacon bien fermé lorsqu'il n'est pas utilisé et évitez que l'embout n'entre en contact avec quelque surface que ce soit.
- Vérifiez que le scellé de l'emballage est intact avant d'utiliser le produit pour la première fois. À utiliser avant 90 jours après l'ouverture.
- Tenez le produit hors de portée des enfants.
- Les personnes allergiques à l'un des composants du produit ne doivent pas l'utiliser.
- En cas de gêne persistante ou d'irritation, enlevez vos lentilles, cessez l'utilisation

du produit et consultez un contactologue.

- Les lentilles peuvent être conservées au maximum 30 jours dans le porte-lentilles fermé.

COMPOSITION:

Chlorure de sodium, acide borique, tétraborate de sodium, citrate de sodium, poloxamer 407, acide hyaluronique, édétate disodique 0,02% et polyhexaméthylène biguanide 0,0001% dans de l'eau purifiée.

IT: Istruzioni d'uso

Massima idratazione – Comfort prolungato

Questo prodotto è una soluzione unica che, grazie alla sua formulazione contenente polossamero e ialuronato di sodio, conserva le lenti pulite e confortevoli. L'impiego regolare favorisce l'eliminazione dei depositi di proteine accumulati sulle lenti a contatto.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Lavarsi bene le mani prima di toccare le lenti.
2. Togliere una delle lenti a contatto e sciacquarla per qualche secondo.
3. Versare tre o quattro gocce di **CONCARE® ONLY one^{plus} soluzione** unica sulla lente e pulirla strofinando leggermente la lente durante 20 secondi circa.
4. Versare nel portalenti una quantità di **CONCARE® ONLY one^{plus} soluzione** unica sufficiente affinché le lenti al suo interno siano completamente immerse nel liquido. Introdurre quindi la lente a contatto appena pulita.
5. Rimuovere l'altra lente a contatto e ripetere le medesime operazioni.
6. Tenere le lenti a contatto nel portalenti chiuso per tutta la notte o per almeno sei ore in modo di disinfettare adeguatamente.
7. Prima di indossare di nuovo le lenti, sciacquarle per alcuni secondi con il prodotto.

PULIZIA ENZIMATICA SETTIMANALE:

Questa soluzione unica rimuove automaticamente i depositi di proteine dalle lenti, senza alcuna necessità di pulizie enzimatiche settimanali. Tuttavia, nel caso le lenti fossero particolarmente sporche, potrebbe essere necessaria una pulizia con **CONCARE® compresse enzimatiche**.

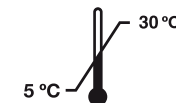
che settimanali. Tuttavia, nel caso le lenti fossero particolarmente sporche, potrebbe essere necessaria una pulizia con **CONCARE® compresse enzimatiche**.

⚠ PRECAUZIONI:

- Utilizzare sempre soluzione unica fresca. Eliminare dal portalenti la soluzione residua del giorno precedente.
- Mantenere il flacone ben chiuso quando non si utilizza ed evitare di toccare qualsiasi superficie con il beccuccio.
- Prima di utilizzare il prodotto, verificare l'integrità del sigillo di garanzia. Una volta aperto, consumare entro 90 giorni.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- I pazienti allergici a uno o più componenti del prodotto dovranno astenersi dall'utilizzarlo.
- In caso di disturbi persistenti o d'irritazione, togliere le lenti, interrompere l'uso del prodotto e consultare il contattologo.
- Le lenti possono essere conservate nel portalenti chiuso per un massimo di trenta giorni.

COMPOSIZIONE:

Cloruro di sodio, acido borico, tetraborato di sodio, citrato di sodio, polossamero 407, acido ialuronico, edetato disodico 0,02% e polissametilene biguanide 0,0001% in acqua purificata.



STERILE A

ES: Instrucciones de uso

Máxima hidratación– Confort prolongado

Este producto es una solución única que mantiene limpias y confortables sus lentes debido a la presencia de Poloxamer y Hialuronato sódico en su formulación. El uso continuado favorece la eliminación de los depósitos de proteínas que se acumulan en la lente de contacto.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Lávese bien las manos antes de manipular las lentes.
2. Quítese una de las lentes de contacto y aclárela durante unos segundos.
3. Añada tres o cuatro gotas de **CONCARE[®] ONLY one^{plus} solución** única sobre la lente y límpiela frotando suavemente la lente durante unos 20 segundos.
4. Añada suficiente cantidad de **CONCARE[®] ONLY one^{plus} solución** única en el estuche que portalentes para que al incorporar la lente, ésta quede completamente sumergida en el líquido e introduzca la lente de contacto que acaba de limpiar.
5. Quítese la otra lente de contacto y repita las mismas operaciones que con la primera.
6. Deje las lentes de contacto en el portalentes cerrado durante toda la noche o al menos durante seis horas para su correcta desinfección.
7. Antes de ponerse las lentes de nuevo, aclárelas durante varios segundos con el producto.

LIMPIEZA ENZIMÁTICA SEMANAL:

Esta **CONCARE[®] ONLY one^{plus} solución** única elimina los depósitos de proteínas de las lentes de manera automática, no siendo necesaria hacer ninguna limpieza enzimática semanal. No obstante, si el grado de ensuciamiento de la lente de contacto es alto, puede ser necesario realizar una limpieza con **CONCARE[®] comprimidos enzimáticos**.

PRECAUCIONES:

- Utilice siempre solución única nueva. Deseche la solución sobrante del portalentes del día anterior.
- Mantenga el frasco bien cerrado cuando no lo esté usando y evite tocar con el gotero cualquier superficie.
- Compruebe que el precinto del producto está intacto antes de su primera utilización. Una vez abierto, consúmase antes de 90 días.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- Los pacientes alérgicos a alguno de los componentes del producto no deben utilizarlo.
- En caso de molestia persistente o irritación, extraiga las lentes, interrumpa el uso del producto y consulte a su contactólogo.
- Las lentes se pueden conservar un máximo de 30 días en el portalentes cerrado.

COMPOSICIÓN:

Cloruro sódico, ácido bórico, tetraborato sódico, citrato sódico, poloxamer 407, ácido hialurónico, edetato disódico 0,02% y polihexametilén biguanida 0,0001% en agua purificada.

NL: Gebruiksaanwijzing

Maximale hydratatie – Langdurig comfort

Dit product is een alles-in-één oplossing die uw contactlenzen schoon en comfortabel houdt dankzij de aanwezigheid van Poloxamer en Natriumhyaluronaat in de formule. Permanent gebruik ervan bevordert verwijdering van proteïneafzetting die zich ophoopt op de contactlens.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Was eerst goed uw handen voordat u uw lenzen aanraakt.
2. Haal één van de lenzen uit uw oog en spoel deze gedurende enige seconden af.
3. Druppel drie of vier druppels **CONCARE[®] ONLY one^{plus} alles-in-één vloeistof** op

de lens en reinig deze door gedurende 20 seconden zacht over de lens te wrijven.

4. Vul de lenz houder met voldoende **CONCARE[®] ONLY one^{plus} alles-in-één vloeistof** zodat de lens volledig ondergedompeld wordt, leg de contactlens die u zojuist gereinigd heeft in de vloeistof.
5. Doe nu de andere lens uit en herhaal dezelfde werkwijze als bij de eerste lens.
6. Laat de lenzen de hele nacht of gedurende ten minste zes uur in de gesloten lenz houder staan voor een goede ontsmetting.
7. Voordat u de lenzen opnieuw indoeft, dient u ze enige seconden met het product af te spoelen.

WEKELIJKE ENZYMATISCHE REINIGING:

Deze alles-in-één oplossing verwijdert automatisch de proteïneresten van de lenzen, wekelijks enzymatisch onderhoud is dus niet nodig. Toch kan het nodig zijn de lenzen schoon te maken met **CONCARE[®] enzym-tabletten** wanneer de lenzen erg vuil zijn.



VOORZORGSMAATREGELEN:

- Gebruik altijd een nieuwe alles-in-één oplossing. Verwijder de resterende oplossing van de vorige dag uit de lenskoker.
- Houd het flesje goed gesloten wanneer u het niet gebruikt en vermijd aanraken van enig oppervlak met de druppelteller.
- Let erop dat het garantiezegel intact is wanneer u het product voor de eerste keer gebruikt. Wanneer het eenmaal geopend is, dient het binnen 90 dagen gebruikt te worden.
- Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- Patiënten die allergisch zijn voor één van de bestanddelen van het product, moeten dit niet gebruiken.
- Verwijder de lenzen in geval van blijvende hinder of irritatie, stop met het gebruik van het product en raadpleeg een contactlensspecialist.
- De lenzen mogen gedurende maximaal 30 dagen in een gesloten lenskokertje bewaard worden.

SAMENSTELLING:

Natriumchloride, boorzuur, natriumtetraboraat, natriumcitraat, poloxameer 407, hyaluronzuur, dinatriumedetaat 0,02% en polyhexamethyleenbiguanide 0,0001% in gezuiverd water.

EN: Instructions for use

Maximum hydration– Prolonged comfort

This product is a multipurpose solution that keeps your lenses clean and comfortable with its formula that contains poloxamer and sodium hyaluronate. Regular use helps to eliminate the protein deposits that accumulate on the contact lens.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Wash your hands before handling the lenses.
2. Remove one of the contact lenses and rinse it for a few seconds.
3. Add three or four drops of **CONCARE[®] ONLY one^{plus} multipurpose solution** to the lens and clean it by rubbing the lens gently for about 20 seconds.
4. Add enough **CONCARE[®] ONLY one^{plus} multipurpose solution** to the lens case so that when the lens is inserted it will be totally covered by the liquid, and then insert the lens you have just cleaned.
5. Remove the other contact lens and repeat the same process.
6. Leave the contact lenses in the closed case overnight or for at least six hours to obtain proper disinfection.
7. Before using the lenses again, rinse them for a few seconds with the product.

WEEKLY ENZYMATIC CLEANING:

This multipurpose solution automatically eliminates protein deposits on the lenses, making weekly enzyme cleaning unnecessary. However, if lenses become very dirty, it may be necessary to clean them with **CONCARE[®] enzyme tablets**.

PRECAUTIONS:

- Always use fresh multipurpose solution. Discard any solution remaining in the lens case from the previous day.
- Keep the bottle tightly closed when not in use and avoid contact between the dropper and any surfaces.
- Make sure the seal is not broken before using the product for the first time. Once open, use within 90 days.
- Keep the product out of the reach of children.
- Do not use the product if you are allergic to any of its ingredients.
- In the event of persistent discomfort or irritation, remove the lenses, stop using the product, and consult your contact lens specialist.
- The lenses can be stored in the closed lens case for up to 30 days.

COMPOSITION:

Sodium chloride, boric acid, sodium tetraborate, sodium citrate, poloxamer 407, hyaluronic acid, disodium edetate 0.02% and polyhexamethylene biguanide 0.0001% in purified water.

CE 0318



Disop
Avda, Valelaparra, 31-A
28108 Madrid, España

Vertrieb/ Distributeur/Distributore/
Distributor /Distribuidor/
Distributie:
Hecht Contactlinsen GmbH
Dorfstraße 2-4
D-79280 Au

CONCARE[®]

ONLY one^{plus}

Solución única con hialuronato sódico

Desinfecta, limpia, elimina proteínas, humecta, aclara. Para lentes de contacto blandas, incluidas de hidrogel de silicona

Alles-in-één oplossing met natriumhyaluronaat

Desinfecteert, reinigt, verwijdert proteïnes, bevochtigt, spoelt. Voor zachte contactlenzen, siliconen hydrogel inbegrepen

Multipurpose solution with sodium hyaluronate

Disinfects, cleans, eliminates proteins, wets, rinses. For soft contact lenses including silicone hydrogel

 **HECHT**
Sichtbar besser